Voir Dire

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

 11^e édition de l'Expo-Sourds de la SCQS



Samedi 19 novembre 2016 à Montréal ■ Pages 6 et 7

www.voirdire.ca

Numéro 201 • Janvier - Février 2017

➤ L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Nomination d'Alain Turpin au poste de chef de la direction de l'Association des sports des sourds du Canada (ASSC)





Lundi 9 janvier 2017 à Montréal ■ Page 18



Exclusion des chauffeurs sourds et malentendants du projet



Présence de Louis Desbiens au Salon bleu de l'Assemblée nationale

Vendredi 9 décembre 2016 à Québec ■ Pages 8 et 9



Lancement du SRV

au Musée canadien de l'histoire

À Gatineau, le 28 septembre 2016 ■ Page 5





Numéro 201 Janvier -Février 2017

Yvon Mantha

Guv Fredette administrateur

Marius Cornéa webmestre

Claude Drouin

André Chevalier expédition

infographie

éditeur en chef Marie-Andrée Boivin

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- Arthur LeBlanc fondateur
- Hélène Hébert éditrice-adiointe et coéditorialiste
- **Guylaine Boucher** abonnement et comptabilité -
- Lise St-Louis Collaboratrice de la région de l'Outaouais
- Joëlle Boulet, correctrice Marie Soleil Cool-Cotte,
- traductrice
- Photovision 2001, CINÉALL, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin photographes

Ont collaboré à ce numéro

Barrière. Louise Fredette, Guv Beauchamp, Audrey Gilbert, Marie-Andrée Benoit, Cynthia Hébert, Hélène Boivin, Marie-Andrée Kusiak, Mark Boucher, Guylaine Lauzon, Johanne Boucher, Martin Legault, Isabelle Boulais, Julie Lemay, Dominique Brunet, Sophie Mantha, Yvon Trottier, Daphnée Desbiens, Louis Desjardins, Danny Vadeboncoeur, Jacques Forgues, Daniel

IMPRESSION: COPIE RAPIDE MONTRÉAL ABONNEMENT: Canada: 30 \$ annuel Étranger: 40 \$ annuel

La revue VOIR DIRE est publiée six fois par année par les Publications VOIR DIRE.

. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme. à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans VOIR DIRE (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX:

Bibliothèque nationale du Québec Bibliothèque nationale du Canada No d'enregistrement : 002565 ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3
Nouvelles du ReQIS	4
Lancement du SRV à Gatineau	5
Nouvelles de la SCQS	6 et 7
Projet UBER	
Chronique LOBE	9
Nouvelles du 3e Âge-Sourd	10
Nouvelles du Centre Notre-Dame-de-Fatima	
Voyage en Andalousie (Espagne)	12 et 13
Visite de Joel Barish au Québec	
Nouvelles de l'AMS	
Montréal • Accessibilité universelle	
Mouvement des associations de l'Ouest	15

Nouvelles de l'ASL	.10
45e anniversaire des finissants 1970-71	
Nouvelles du RPSM	.17
Nouvelles de l'APVSL	.17
CAE • Partie d'huîtres	.18
Nouvelles de l'ASSC	.18
Chasse et pêche	.19
Nouvelles du Club Lions MVS	20
Nouvelles du CLSM	2
Nouvelles de l'ASSQ	22
Loto-Québec : 1 000 000 \$ à l'Extra	23
Naissances, mariages et décès	23
, .	

Page couverture

Photo du haut à droite : Le 19 novembre dernier, au Carrefour communautaire l'Entre-Gens, dans le quartier de Rosemont, la SCQS a organisé sa 11e édition de l'Expo-Sourds. Il y a eu près de 200 visiteurs qui se sont déplacés pour visiter les kiosques des organismes. Cette fois-ci, c'est Hodan Youssouf et Marie-Hélène Hamel qui étaient les organisatrices de l'évènement.

Photo du haut à droite : Alain Turpin, dans son parcours professionnel, a fait le saut dans le monde du sports après avoir été le directeur général du SIVET au cours des 5 dernières années. Il a été nommé chef de direction de l'Association des Sports des Sourds du Canada. Nous sommes convaincus qu'il réussira à relever son nouveau défi dans le monde du sport au niveau national. Nous lui souhaitons bon succès dans son nouveau mandat.

Photo du centre : Le 9 décembre dernier, Louis Desbiens s'est présenté à l'Assemblée nationale afin de participer aux débats. Une question importante y était traitée : l'exclusion des chauffeurs sourds et malentendants du projet UBER. Nous voyons sur la photo : M. Claude Surprenant, député de la CAQ et critique en Transports; M. Louis Desbiens, porte-parole du comité SAAQ/ Conducteurs sourds; et M. Laurent Lessard, ministre des Transports, Félicitations à M. Desbiens d'avoir pris une initiative d'être le porte-parole pour les chauffeurs sourds d'UBER.

Photo du bas: Un des évènements qui a retenu l'attention des personnes sourdes et malentendantes au Canada fut le lancement du SRV le 28 septembre dernier. Nous remarquons sur la photo les invités de marque qui ont été présents au lancement dont à l'extrême droite, la présidente du conseil d'administration de l'ACS, Cynthia Benoit. Ce lancement a eu lieu au Musée canadien de l'histoire à Gatineau.

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA **PROCHAINE PARUTION:**

Revue nº 202 - 20 février 2017

Nº 203 - 24 avril 2017 Nº 204 - 26 juin 2017

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022 licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est Bureau 208 Montréal, Québec **H2E 2Z8**

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372 *Par l'entremise du Service téléphonique pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel: yvon.mantha@sympatico.ca www.voirdire.ca



Cinéall Production offre les services suivants:

- ADAPTATIONS vidéo,
- CONCEPTION vidéographique et des
- ÉVÉNEMENTS
- LOCATION des équipements professionnels de vidéos
- TRANSFÈRE de vidéos sur DVD et USB



www.cineall.tv



Service d'intégration professionnelle pour personnes handicapées hysiques et sensorielles



Un projet de La Bourgade Inc. MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9 VOIX: 514-526-0887 ATS: 514-526-6126 TÉLÉS.: 514-527-1028 COURRIEL: letape@letape.org SITE WEB: www.letape.org



LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6 VOIX: 450-667-9999 ATS: 450-667-5924 TÉLÉS.: 450-667-5199

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider. Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Éditorial

Identité et hybridité



Marie-Andrée BOIVIN

u premier paragraphe de son essai Les identités meurtrières, Amin Maalouf raconte qu'on lui demande souvent s'il est Français ou Libanais. Il est les deux, dit-il, riche d'une identité faite de plusieurs langues et de plusieurs traditions culturelles. Choisir l'une ou l'autre des appartenances ne clarifierait pas son identité : ce serait une amputation, il ne serait plus entier. D'autre part, il ne se prétend pas moitié français, moitié libanais : « Je n'ai pas plusieurs identités, j'en ai une seule, faite de tous les éléments qui l'ont façonnée,

selon un « dosage » particulier qui n'est jamais le même d'une personne à l'autre ». C'est une recette, un mélange de plusieurs ingrédients identitaires qui deviennent alors indissociables, et qui donnent à une personne toute sa saveur.

Dans mon précédent éditorial, je relatais mon parcours de personne implantée avec un angle particulier. Je parlais des fausses rumeurs et autres opprobres qui ont cours dans la communauté, visant à « salir » l'implant cochléaire, afin de diminuer sa présence et sa portée parmi les Sourds. Plusieurs des fausses rumeurs qui ont longtemps circulé (l'implant pourrirait dans la tête, rendrait fou, empêcherait de bouger, etc.) perdent du terrain, parce qu'elles sont tout bonnement ridicules et qu'il est si difficile de trouver des gens qui l'ont vécu (parce que c'est tellement vrai, quoi). Comme dit le conteur Fred Pellerin dans De peigne et de misère, « un mensonge répété cent fois, ça devient une vérité. » Si seulement...

Alors il fallait trouver d'autres « arguments ». Maintenant on dit que l'implant nuit au développement identitaire des personnes implantées. Il y a une mouvance forte en ce moment dans la communauté, comme quoi il est essentiel d'asseoir son identité sourde à tout prix. Ce phénomène n'est pas étranger à la diminution de la communauté, qui cherche par tous les moyens à se consolider. Ceci donne lieu à des scènes surréalistes où des oralistes appareillés pointent les implantés en leur disant que leur identité est « fausse », « compromise », « faible ». Je l'ai vécu souvent... et certains de ces oralistes sont maintenant implantés. Oh! qu'ils doivent être malheureux! (sarcasme)

Cette obsession de l'« identité à tout prix » a ses dérives. Cette mentalité oblige à choisir : implanté ou sourd. On ne peut être l'un et l'autre. Sans le savoir, obliger les sourds à choisir l'une ou l'autre des options, de manière radicale, en dit long sur le sentiment de menace que constitue l'implant pour la communauté.

Au sujet de ces personnes qui ont plusieurs appartenances, Maalouf dit : « ils ont un rôle à jouer pour tisser des liens, dissiper des malentendus, raisonner les uns, tempérer les autres, aplanir, raccommoder... Ils ont pour vocation d'être des traits d'union, des passerelles, des médiateurs entre les diverses communautés, les

diverses cultures. [...] si ces personnes elles-mêmes ne peuvent assumer leurs appartenances multiples, si elles sont constamment mises en demeure de choisir leur camp, sommées de réintégrer les rangs de leur tribu, alors nous sommes en droit de nous inquiéter sur le fonctionnement du monde ».

Parce que pour certains, cette injonction du choisir, c'est littéralement s'amputer, pour reprendre les mots de l'essayiste. Certains enfants (et adultes!) sourds retirent leur implant, pour vivre avec la communauté sans se faire constamment « picosser ». Ah! Pour certains, voici la preuve que l'implant ne fonctionne pas! Que nenni, rien à voir : voici plutôt la preuve des limites de l'acceptation de l'hybridité dans la communauté sourde!

Parce que, pour moi, l'implant cochléaire donne naissance à une nouvelle réalité : des êtres hybrides, riches de deux cultures, de deux mondes. Ils sont sourds et entendants, mais ne sont pas entièrement entendants. Avec leur implant, ces gens ont à la fois l'expérience de la surdité et les outils qui permettent d'être dans le monde entendant. Ils peuvent passer d'un monde à l'autre avec une vitesse et une aisance déconcertantes. Pour moi c'est clair : des êtres riches de deux cultures et de deux identités!

J'ai assisté à des débats insensés sur le soi-disant problème identitaire des personnes sourdes implantées. Ça frisait tellement le ridicule que je ne peux même pas rapporter les propos ici. Mais ces gens y croient fermement, et propagent ces fausses idées. Rien pour aider les uns et les autres. En les écoutant, je réfléchissais. S'il est d'un tel péril que d'être à la fois l'un et l'autre, et que cela devrait suffire pour interdire l'implant, devrions-nous aussi interdire aux immigrants d'avoir des enfants? Parce que, quand même, leurs enfants auront à la fois la langue et la culture de leurs parents et la langue et la culture du nouveau pays! Que cela doit être terriblement dangereux pour leur développement identitaire (sarcasme)! Réellement, je crois que cela ne doit pas être toujours confortable, mais cette situation touche plusieurs points : la liberté de choisir, la liberté d'être respecté dans ses choix, dans son identité, et le privilège d'une expérience enrichie par l'hybridité.

Toujours est-il qu'il faut en avoir les moyens, l'espace, le respect d'autrui. Car comme l'a dit Maalouf, « une expérience enrichissante et féconde si [on] se sent libre de la vivre pleinement ». Il faudrait donc commencer à se faire à l'idée : l'implant est là pour rester, ce qui demeure en notre pouvoir, c'est comment on traitera les implantés.

Amin Maalouf dit aussi que certains aspects de notre identité qui pourraient poser problème à certaines époques ou à certains endroits du globe, comme l'homosexualité ou une appartenance religieuse par exemple, pourraient être valorisés à d'autres moments ou à d'autres endroits. J'ose espérer que l'identité hybride, née de cette nouvelle génération d'implantés cochléaires, sera un jour entièrement considérée positivement. Et je serai la grand-mère de toutes ces générations.

mab.edito@gmail.com ■

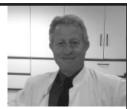


Prothèses dentaires

esthétiques et confortables

Nidal A. Chakra, D.D. Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E. Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre) ◆ **Tél.**: 514 728-8888 ◆ **Fax**: 514 728-0670 ◆ patm2@videotron.ca Services en LSQ



Nouvelles du



Réseau québécois pour l'inclusion sociale

des personnes sourdes et malentendantes

Par Marie-Andrée GILBERT, adjointe administrative et Hélène HÉBERT, présidente

9 novembre 2016 : Colloque international pour une ville inclusive Innovations et partenariat

Mme Véro Leduc a présenté un atelier sur l'accessibilité communicationnelle à l'Université Laval de Québec. Ce volet concerne spécifiquement les personnes sourdes et malentendantes. Pensée, développée et offerte dans un but d'équité et dans une approche inclusive, et non pas dans une visée d'accommodement individuel, l'accessibilité communicationnelle se décline de diverses façons : interprètes en langues des signes (LS) ou oralistes et usage de technologies et stratégies de communication adaptées.

Afin de contribuer à une plus grande participation sociale des personnes sourdes et malentendantes, le ReQIS développe une trousse de sensibilisation à l'accessibilité communicationnelle, comportant des outils adaptés à différents secteurs (santé, services sociaux, culture, etc.). Cette trousse s'appuie sur le constat que la mise en œuvre de l'accessibilité communicationnelle ne peut pas reposer sur les personnes sourdes et malentendantes uniquement, les instances publiques et les organismes étant ainsi appelés à jouer un rôle crucial. L'atelier est construit en quatre temps :

- une activité brise-glace permettant d'expérimenter le rapport à la ville en tant que personne sourde ou malentendante;
- un échange réflexif sur les enjeux vécus par les personnes sourdes et malentendantes en lien avec l'accessibilité communicationnelle et l'inclusion sociale;
- 3) une présentation du projet de trousse de sensibilisation; et
- un exercice d'appropriation des stratégies d'accessibilité communicationnelle par le biais de diverses mises en scène et défis proposés aux participants(es)

16 novembre 2016 : Consultation fédérale sur le projet de loi sur l'accessibilité

La consultation a eu lieu au Palais des Congrès de Montréal. Mme Véro Leduc a présenté un document de travail pour répondre aux questionnaires en ligne émis par le gouvernement fédéral. L'objectif de ce projet de loi est de favoriser l'inclusion et la participation à la société des Canadiens handicapés. Elle vise également à promouvoir l'égalité des chances en supprimant les obstacles et en améliorant l'accessibilité aux personnes sourdes et malentendantes. La reconnaissance officielle de la LSQ et de l'ASL est parmi une des priorités du ReQIS afin de briser le mur

de Berlin qui sépare l'accessibilité communicationnelle envers les personnes sourdes et malentendantes et les services fédéraux, entre autres : les transports, les télécommunications, les services reliés à l'emploi, le recensement, les élections et les procédures de citoyenneté. C'est un dossier à suivre.

19 novembre 2016 : Kiosque d'Expo-Sourds de la Société culturelle québécoise des Sourds

Hélène Hébert et Gilles Gauthier, respectivement présidente et vice-président, ont participé à la journée d'Expo-Sourds en tenant un kiosque pour sensibiliser les visiteurs sur les services offerts par notre organisme. Plusieurs sont venus nous voir et ont posé des questions sur nos services et sur leurs droits. Nous avons pris note de leurs demandes et feront un suivi en conséquence. Ce fût une belle activité de sensibilisation.

9 décembre 2016 : Départ de la directrice générale, Mme Véro Leduc

Son court passage parmi nous a été remarquable. Elle a su relever avec brio une grande métamorphose et restructuration de notre organisme : changement de nom, changement de mission et d'objectifs. Le site Web est également à la veille d'être finalisé. D'autres actions restent à venir pour continuer à faire rayonner le ReQIS. Nous, membres du conseil d'administration, lui souhaitons la meilleure des chances dans ses nouvelles orientations et je suis assurée que le ReQIS continuera à collaborer avec elle d'autres façons.

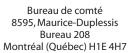


Hélène Hébert et Gilles Gauthier, respectivement présidente et viceprésident représentaient le ReQIS à l'Expo-Sourds de la SCQS.



Pablo Rodriguez

Député d'Honoré-Mercier et Secrétaire parlementaire Infrastructures et Collectivités



Bureau de la Colline Édifice du Centre Pièce 446 S Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca



SERVICE RÉGIONAL D'INTERPRTARIAT DE L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ormière Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS 418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur 418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel srieq@bellnet.ca

Lancement du SRV au Musée canadien de l'histoire à Gatineau, le 28 septembre 2016

SRV ZZ CANADA VRS

Photos: Dwayne BROWN, d'Ottawa

Par Cynthia BENOIT, Directrice LSQ et Présidente du conseil d'administration de l'ACS

Discours de lancement

Au nom du conseil d'administration de l'Administrateur canadien du service de relais vidéo (ACS), merci de vous joindre à nous en ce jour historique au Canada, pour célébrer le lancement du Service de Relais Vidéo - SRV Canada VRS.

Comme je préconise le SRV depuis plusieurs années avec les parties prenantes, je suis très heureuse, à titre de présidente du CA d'ACS, de voir enfin arriver ce jour mémorable. J'ai constaté personnellement à quel point le SRV peut changer des vies. Le SRV ouvre des portes, habilite les gens à mieux communiquer et leur permet de vaquer à leurs activités quotidiennes plus facilement et de façon plus indépendante.

Toutes ces valeurs sont essentielles pour la communauté sourde et malentendante au Canada. Grâce au SRV Canada VRS, nous avons maintenant accès à un nouvel outil puissant et révolutionnaire. C'est le début d'une nouvelle ère dans nos communications. Je suis très fière de savoir que nos durs efforts faciliteront la vie des jeunes sourds qui nous succèderont et dont nous bénéficierons pour des générations à venir. SRV Canada VRS aidera la communauté canadienne sourde et malentendante à atteindre leurs objectifs et à acquérir une plus grande qualité de vie!

SRV Canada VRS n'aurait pas été possible sans le leadership et le soutien du conseil d'administration de l'ACS. J'aimerais leur demander de se rendre auprès de madame Suzanne Villeneuve, qui est l'ancienne invitée permanente du conseil LSQ et monsieur Frank Folino, qui fut membre provisoire du conseil et qui est actuellement président de l'Association des sourds du Canada. Ils méritent tous les deux notre reconnaissance et notre appréciation.

Par ailleurs, je tiens à remercier madame Sue Decker pour le génie et l'énergie qu'elle a investie en SRV Canada VRS au cours des dix-huit derniers mois, à titre de présidente-directrice générale d'ACS, sans mentionner l'expérience et la sagesse qu'elle a apportées à ce projet, grâce à ses nombreuses années à titre d'experte SRV aux États-Unis et partout en Europe.



L'honorable Carla Qualtrough, ministre du Sport et des Personnes handicapées, utilise le SRV; Mme Sue Decker, directrice générale du SRV Canada VRS: M. Jean-Pierre Blais, président-directeur général du CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes).

Nous avons également eu comme guide l'expertise de monsieur Jonathan Masters, qui travaille non seulement à titre de consultant de projet, mais aussi comme notre très compétent directeur administratif et financier. Jonathan a travaillé sans relâche avec Sue et nous lui sommes très reconnaissants pour ses services.

Un peu plus tôt, Sue a mentionné le CRTC et les fournisseurs de services téléphoniques. Je souhaite y faire suite en exprimant notre reconnaissance aux parties prenantes (membres de la communauté sourde, ses associations, et autres partisans) pour leur implication continue et au CRTC pour sa décision en 2014, d'exiger qu'un service relais vidéo soit mis sur pied au Canada. Les dirigeants et le personnel du CRTC ont fait preuve d'un grand soutien tout au long de la période de développement, ce qui a grandement facilité notre tâche.

Enfin, je tiens à exprimer notre appréciation aux fournisseurs de services téléphoniques, dont le financement a permis que le SRV devienne une réalité.

Ce grand jour n'est que le début du nouveau SRV au Canada! SRV Canada VRS nous offre un brillant avenir – un avenir qui nous verra communiquer plus facilement, plus rapidement et de façon plus efficace – et qui nous aidera à atteindre nos objectifs.

La présentation en LSQ se trouve au lien suivant : http://acs-cav.ca/nouvelles/mise-a-jour-decembre-2016 ■





Foule au Musée canadien d'histoire à Gatineau.



Conseil d'administration 2016-2017

Jocelyn Lambert, président Geneviève-Genny Fontaine, vice-présidente

Association de la Surdité du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7 ascq02@videotron.ca

Alain Dupont, secrétaire Anne Letourneau, trésorière Steve Houle, administrateur



AIM CROIT

Service spécialisé de main d'œuvre pour personnes handicapées physiques ou sensorielles

Specialized manpower service for persons with disabilities



433 Chabanel Ouest, mezzanine 2 Bureau 304 Montréal (Québec) H2N 2J4 Tél.: (514) 744-2944 / ATS.: (514) 744-2613

Nouvelles de la Société culturelle québécoise des Sourds

SCOS

Par Dominique LEMAY, président

Soirée d'improvisation

hotos : SCQS

Expo-Sourds 2016

avoir la joie de se retrouver.

Le 3 décembre dernier, la Société culturelle québécoise des Sourds a organisé une soirée d'improvisation à la Maison des Sourds, qui était précédée par un souper spaghetti préparé avec amour par notre chère Guylaine Boucher. Cela fut un repas très convivial et très agréable. Par la suite, nous avons invité les gens à faire de l'improvisation. Cette activité était animée par monsieur Sylvain Laverdure, célèbre dans le monde des Sourds. Nous nous sommes énormément amusés et ce fut une expérience formidable. Les gens étaient heureux et ont aimé l'activité au point de vouloir refaire de l'improvisation. Merci à tous ceux qui ont participé ainsi qu'aux bénévoles.





Sylvain Laverdure anime une improvisation.

La salle communautaire sur la rue Lafond.

Une famille participe à une improvisation.





La jeunesse était présente : Nicolas, Dominique, Sultat et François.



Le 19 novembre fut une journée spéciale pour la communauté

sourde, car c'était le jour de l'Expo-Sourds qui a lieu tous les deux

ans. Mesdames Hodan Youssouf et Marie-Hélène Hamel étaient

responsables de l'organisation de cet événement tenu au Carrefour

communautaire l'Entre-Gens, dans le guartier Rosemont. C'est un

milieu de vie à caractère sociocommunautaire et de loisirs, un

endroit qui a une très belle atmosphère. De plus, avec la précieuse

collaboration de l'AQEPA, nous avons offert un service de garderie

pour les plus jeunes qui ont bien aimé. Les kiosquaires étaient bien

représentés ainsi que l'information sur leur organisme. Les

visiteurs, kiosquaires et bénévoles qui sont venus en grand nombre

(205 entrées) ont bien aimé échanger, commenter, ou simplement



Les Chevaliers de Colomb ont délégué leur président Francis Lambert.



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210 Montréal (Québec) H2E 2Z8 www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com Assemblée générale annuelle de la SCQS

Dimanche 2 avril 2017 à 13h

À la Maison des Sourds Salle communautaire 8141, rue de Bordeaux, Montréal



Le Club de Pêche des Sourds du Québec (CPSQ) est représenté par Jacques Vadeboncoeur et Francis Bourgouin.

Les représentants du Cégep du Vieux Montréal.





Deux administrateurs du RPSM ont eu le plaisir d'être présents.

Les représentants de l'AQEPA, Marie-Josée Richard et Marie-Pierre Petit.



MUS

Maison des Sourds

Bureau

200-2200, boul. Crémazie Est Montréal (Québec) H2E 2Z8 438-381-6372 • 438-381-MD52 maisondessourds2dg@gmail.com

81

438-381-9777 www.maison-sourds.org

Télécopieur

Salle communautaire 8141, rue de Bordeaux Montréal (Québec) H2E 2N5 438-381-6371 • 438-381-MDS1

Party de Noël

Le 10 décembre dernier, diverses associations ont organisé un bel événement plein de magie à la Maison des Sourds : ASUQ, Voir Dire, CAE, SCQS, Diversité Sourds du Québec et Plein Geste se sont réunis de fêter Noël. Nous avons préparé un repas traditionnel de Noël fait maison par les six associations avec amour. Les convives étaient accueillis par un assortiment de crudités avec une trempette, elle aussi fait maison, c'était convivial et fraternel. Nous avons reçu 90 personnes pour le souper et 13 en soirée, un moment rendu inoubliable par la simple magie d'être ensemble, comme une grande famille. Nous avons eu du plaisir avec les deux formidables animateurs de notre exceptionnelle soirée : Claire Mélançon, présidente de CAE et Martin Robert, président de Diversité Sourds du Québec, qui nous ont fait bien rire! La soirée a continué par des jeux organisés par l'ASUQ et Diversité Sourds du Québec, cela fut très agréable d'avoir, ensemble, l'esprit de Noël en famille. Nous referons cette formule l'an prochain. Merci de tout cœur aux bénévoles!



Jacques Giguère, propriétaire du restaurant Steak Frites. remet un chèquecadeau de 100 \$ à Donna Bell. lls sont entourés de Martin Robert et de Claire Mélancon. organisateurs de la soirée.







Le comité organisateur, incluant les bénévoles de la cuisine, est bien fier de la réussite de l'événement.



Présence de Louis Desbiens au Salon bleu de l'Assemblée nationale, vendredi 9 décembre 2016 – Dossier sur l'exclusion des chauffeurs sourds et malentendants du projet UBER

Par Louis DESBIENS

Le 9 décembre dernier, je suis allée à l'Assemblée nationale afin de participer aux débats. Une question importante y était traitée : l'exclusion des chauffeurs sourds et malentendants du projet UBER. Le député de la CAQ et critique en Transport, monsieur Claude Surprenant, a porté notre demande de dérogation à l'article 13 pour les chauffeurs sourds afin qu'ils puissent continuer à travailler avec le permis 4C.

À la fin des débats (vous pourrez lire l'extrait concernant ce dossier après mon texte), le ministre des Transports, monsieur Laurent Lessard et le député de la CAQ, monsieur Claude Surprenant, ainsi que l'attaché politique Monsieur Sauvé, nous ont rejoint dans le corridor du Parlement de Québec. Je leurs ai fait part des préoccupations de nos 60 chauffeurs en lien avec le projet pilote UBER et le permis 4C.

Le ministre s'est montré très sensible à notre cause, il va s'en charger personnellement. Il attend le rapport de la SAAQ qu'il va recevoir la semaine prochaine. Et également, il va répondre lui-même aux lettres que nous, les chauffeurs et les organismes lui avons envoyé depuis le début du dossier.

Il y a des députés qui nous ont fait des clins d'œil et des pouces levés en guise de leurs appuis à notre cause.

Il y a des complications législatives qui empêchent le Ministre Lessard de faire la dérogation à l'article 13 pour permettre aux chauffeurs sourds et malentendants de continuer à conduire. Nous lui avons offert notre entière collaboration aux travaux parlementaires pour modifier l'article de loi.

Également, je tiens à remercier la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) pour leur participation en nous fournissant leurs interprètes. Les interprètes du SRIEQ n'étaient pas disponibles. Je n'ose pas trop imaginer comment cela se serait passé s'il n'y avait pas eu d'interprètes. Merci à la FSQ, au Centre de la communauté sourde de Montréal métro (CCSMM), aux chauffeurs sourds et également aux organismes/associations qui nous ont donné leurs appuis.

Je vous tiendrai informés d'ici les nouveaux développements.

M. Claude Surprenant, député de la CAQ et critique en Transports; M. Louis Desbiens, porte-parole du comité SAAQ/Conducteurs sourds; et M. Laurent Lessard, ministre des Transports.

Journal des débats de l'Assemblée nationale

Version finale

41e législature, 1re session (début : 20 mai 2014)

Vendredi 9 décembre 2016 - Vol. 44 N° 221

Exclusion des chauffeurs sourds et malentendants de l'industrie du taxi

M. Claude Surprenant

Merci, M. le Président. Avant le début du projet pilote d'Uber, une soixantaine de chauffeurs sourds et malentendants pouvaient travailler et gagner leur vie en transportant des gens. On se souvient comment le ministre des Transports a improvisé le projet pilote. Résultat, cette soixantaine de chauffeurs sourds et malentendants ont été oublié par le gouvernement libéral et ne peuvent plus travailler.

Je salue d'ailleurs M. Louis Desbiens, qui est dans les tribunes, l'un de ces chauffeurs qui ont d'ailleurs envoyé des lettres au ministre des Transports pour lui demander d'assouplir le projet pilote. Le gouvernement ne veut rien faire pour les aider. Pendant ce temps-là, à Ottawa, à Toronto, en Alberta, en Angleterre, les chauffeurs sourds et malentendants peuvent faire du taxi.

M. le Président, pourquoi le ministre des Transports s'entête-t-il à barrer la route à ces travailleurs, alors que c'est possible dans d'autres provinces et d'autres pays?

Le Président : M. le ministre des Transports.

M. Laurent Lessard

Merci, M. le Président. Donc, on a mis en place, donc, le projet pilote Uber, qui était pour donner des services à la population avec des technologies de l'information. Alors, je trouve ça un peu sévère dans votre approche. Oui, c'est vrai, ils nous ont écrit. On a demandé à la Société d'assurance automobile de regarder les aspects de sécurité. Principalement, dans le dossier des chauffeurs de taxi en général, ils doivent passer un examen médical qui requiert, donc, de l'information. Et, en obtenant ce permis-là, donc, vous pouvez opérer un taxi, comme tous les chauffeurs de taxi du Québec. Dans le projet Uber, on ne demande pas moins, on ne demande pas plus que n'importe qui qui conduit un taxi au Québec d'avoir une classe de permis particulière, c'est la même règle pour tout le Québec. Alors, j'ai quand même demandé à la Société d'assurance automobile du Québec, puisqu'ils utilisent une technologie : Est-ce que les raisons de santé, médicales liées à la communication entre l'usager, les personnes, ca pouvait nuire à l'obtention d'un nouveau permis pour les personnes qui sont des chauffeurs de taxi peut-être avec une limitation au niveau de la surdité?

Le Président : M. le député de Groulx, en complémentaire.

M. Claude Surprenant

M. le Président. le ministre des Transports va dire qu'il y a des normes de sécurité à respecter, mais la réalité, c'est qu'il n'y a aucun accident impliquant des chauffeurs sourds malentendants d'Uber sur les routes du Québec et qu'ailleurs ça ne pose aucun problème. Une soixantaine d'honnêtes travailleurs avec un handicap veulent gagner leur vie décemment et payer leurs impôts, et le ministre des Transports ne veut pas les aider.

Pourquoi, M. le Président?

Le Président : M. le ministre des Transports.

M. Laurent Lessard

Je demande à quiconque qui conduit un véhicule de taxi

Projet UBER

Suite et fin

de respecter la même règle. C'est la même règle pour tous, il y a des notions de sécurité. J'ai demandé à la Société d'assurance automobile du Québec de vérifier cet aspect-là, mais, pour l'instant, ce qu'on demande aux gens qui conduisent pour Uber, c'est la même règle que n'importe quel chauffeur de taxi au Québec, M. le Président.

Le Président : Deuxième complémentaire, M. le député de Groulx.

M. Claude Surprenant

Excusez, M. le Président, à Toronto, par exemple, les chauffeurs malentendants d'Uber peuvent communiquer avec les services d'urgence à l'aide de leur appareil électronique ou par message texte. Avec de la volonté politique, il serait possible de permettre à cette soixantaine de chauffeurs de travailler, M. le Président. Le projet pilote d'Uber, c'est une occasion parfaite de mettre en place ces nouvelles façons de faire.

Est-ce que le ministre peut faire son bout de chemin et puisse aller rencontrer M. Desbiens après la période de questions et aussi nous soumettre un échéancier?

Le Président : M. le ministre des Transports.

M. Laurent Lessard

Le projet pilote avec Uber exprime bien sa nature. Il est expérimental, il couvre différents éléments, dont l'utilisation des technologies de l'information pour les déplacements. C'est une nouvelle approche, ça permet d'expérimenter, effectivement. Et, si l'occasion est donnée de donner la chance à des nouvelles personnes de profiter de cette façon de faire là, nous allons le regarder.

J'ai demandé à la Société de l'assurance automobile du Québec de regarder les éléments de sécurité parce que moi aussi, je lis les journaux, je lis aussi les lettres qui me sont envoyées, je suis sensible à leur condition, on veut que les gens puissent travailler. Toutefois, pour tous les gens qui font du taxi au Québec, pour l'instant, c'est l'obtention d'une classe de permis qui nécessite un examen médical.

Le Président : En terminant.

M. Laurent Lessard

On va faire la vérification, on va être capables de donner des réponses documentées, M. le Président. ■

Chronique

Lobe

Par Daphné TROTTIER, conseillère en relations publiques, communication et marketing

Stratégies de communication

Afin de faciliter vos interactions, que ce soit en famille, au restaurant ou lors de rendez-vous médicaux, le guide *Stratégies de communication pour les malentendants* a été mis en place et est distribué par les professionnels de la santé auditive exerçant au sein des cliniques Lobe. Cet outil vous offre des trucs et astuces à utiliser pour que vous puissiez communiquer plus facilement avec votre interlocuteur. Il a été conçu à partir de différents thèmes de la vie quotidienne, comme la communication lors d'activités extérieures, dans la voiture, avec les membres de l'entourage ou lors d'une consultation avec un médecin, un dentiste, etc.

Pour obtenir un exemplaire du guide Stratégies de communication pour les malentendants, nous vous invitons à communiquer avec les professionnels exerçant dans les cliniques Lobe en téléphonant au 1 866 411-LOBE (5623). Les stratégies sont également disponibles sous forme de publication Web au lobe.ca/publications/strategies-de-communication.













CONSULTEZ NOTRE GUIDE DES STRATÉGIES DE COMMUNICATION POUR LES MALENTENDANTS

Vous pouvez obtenir un exemplaire en communiquant avec le 1-866-411-5623 ou dans une clinique Lobe.











Fin 🖸



Pour connaître la clinique la plus près de chez vous: 1-866-411-LOBE (5623) - lobe.ca

Cliniques en santé auditive et communication

MÉDECINS ORL AUDIOLOGISTES AUDIOPROTHÉSISTES INFIRMIÈRES EN SANTÉ AUDITIVE ÉDUCATRICES SPÉCIALISÉES ORTHOPHONISTES





Nouvelles du Âge-Sourd

Centre d'hébergement de Cartierville 12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9 Tél. et ATS: (514) 337-7300 poste 0 Fax: (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major : Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30 Tél. et ATS: (514) 842-5816 • Fax: (514) 842-8210 Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Déménagement pour les résidents sourds et sourds-aveugles

À la suite de l'annonce ministérielle faite en février dernier confirmant l'autorisation du budget d'investissement pour la rénovation des ailes E et C du CHSLD de Cartierville, nous avons dû procéder au déplacement de 50 résidents sourds et sourds-aveugles qui ont été regroupés dans les unités F-1 et F-2.

Le déménagement s'est déroulé durant la semaine du 31 octobre, à raison de 10 déménagements par jour. Même si le travail s'avérait titanesque, grâce à l'équipe mise en place par la direction du CHC, notamment Mme Guylaine Simard, coordonnatrice responsable des centres d'hébergement CH Cartierville et CH Saint-Laurent, et aux chefs d'unités concernés, le tout s'est parfaitement bien déroulé. Les « déménageurs », nos partenaires de l'Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal (HSCM), les responsables des installations matérielles, les employés désignés par la direction, les préposés, tous et toutes ont mis la main à la pâte afin de réduire au minimum les désagréments qu'un tel projet peut occasionner. Tout fut réglé au quart de tour, et ce, dans un bel esprit d'équipe et de solidarité.

mercredi 16 novembre. Mme Simard, accompagnée de Mme Lise Fortin, Directrice adjointe-hébergement et du Dr Pierre Gfeller, Président-directeur général du CIUSSS, étaient présents lors d'un vin et fromages organisé pour remercier l'ensemble du personnel qui a fait de ce déménagement une franche réussite. Les 50 résidents sourds et sourds-aveugles sont maintenant relogés dans des chambres et des aires communes fraîchement repeintes. On vous invite à venir nous visiter!

Fête de Noël des personnes sourdes et sourdes-aveugles

Le jeudi 15 décembre dernier, nous avons souligné la fête de Noël avec les résidents sourds, sourds-aveugles et leurs familles. Nos collaborateurs de longue date, les membres du Club Lions, M. Guy Fredette en tête, étaient présents. Les résidents et leurs familles ont pu déguster un bon repas traditionnel. Avant et après le dîner, ils ont pu apprécier le spectacle de la clown Pafolie et Jacquot le clown qui ont offert un spectacle apprécié de tous. Merci à M. Yvon Mantha de m'avoir mis en contact avec la fille du clown Pafou qui a fait plusieurs spectacles au CHC au fil des ans. Bravo à sa fille qui a repris la relève avec brio!

Le montant total du don du Club Lions servira à organiser une activité spéciale pour les résidents sourds et sourdsaveugles.



Les membres du Club Lions, la clown Pafolie et Jacquot en compagnie de M. Camillo Di Giovanni.



Les membres du Club Lions ont été généreux encore cette année en remettant un chèque au CH Cartierville.

Je profite de l'occasion pour souhaiter à tous les lecteurs et lectrices de Voir Dire une très belle année 2017!



Association des Sourds de l'Estrie inc.

359, rue King Est, bureau 100 Sherbrooke, Qc J1G 1B3 Voix et ATS: (819) 563-1186

Courriel: sourdestrie@videotron.ca et incorporée www.sourdestrie.com

Benoit Mercier, trésorier Vincent Leduc, dir. des loisirs Marie-Lisa Roy, secrétaire Céline Martineau, directrice

2016-2017

Conseil d'administration Lyne J. Gravel, présidente Ronald Fournier, vice-président

David Heurtel

Ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques

Député de Viau

3750 boul. Crémazie Est, bureau 402 Montréal (Québec) H2A 1B6 514 728-2474 ministre@mddelcc.gouv.qc.ca



Québec 🔡

en 1968





au service des personnes sourdes

2464, boul. Perrot

Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4 Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix

Télécopieur: (514) 453-7601 www.mon-camp.ca

Par Isabelle LEGAULT, coordonnatrice aux ventes

Répits saison 2016-2017

La saison des répits se poursuit! Les séjours sont offerts aux enfants, adolescents, adultes sourds, avec ou sans handicap associé:

- > Accompagnement 1:1 ou 1:2 pour les enfants et adultes à multidéficience.
- > Frères et sœurs des campeurs sont aussi accueillis.
- Transport disponible à partir de Montréal.

Les répits sont une occasion pour les parents ou les responsables de prendre un congé bien mérité et pour les participants de vivre un séjour stimulant, amusant et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel hautement qualifié.

Autres répits à venir sous peu :

Enfants: 10-12 février, relâche, etc.

Adultes: 24-26 mars, etc.

Activités hivernales saison 2016-2017

Le Centre Notre-Dame-de-Fatima offre plusieurs activités hivernales pour la famille, les groupes ou en solo. En collaboration avec les Skieurs de l'île, le Centre propose 30 kilomètres de sentiers de ski de fond classique de niveau facile qui traversent L'Île-Perrot, en plus de près de 3,5 km de sentier de raquette, des glissades sur tubes et une patinoire couverte. Notre site offre un chalet chauffé avec toilettes, un local de fartage et un centre de location de skis et de raquettes.

Soyez connectés!

Visitez notre page Facebook et site Web pour rester à l'affût des nouveautés au Centre : www.mon-camp.ca -

Facebook.com/ CentreNotreDameDeFatima.



Notre tout nouveau site Web!

Nous vous invitons à visitez site tout nouveau site Web www.mon-camp.ca. Toute l'équipe a participé au développement de la nouvelle image du Centre et a travaillé d'arrache-pied afin de bien cibler les besoins de notre clientèle. Nous en sommes très fiers!

Allez voir la vidéo sur la page d'accueil, vous serez émerveillés!



Personne-ressource

Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes Centre Notre-Dame-de-Fatima

2464, boulevard Perrot

Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec J7V 8P4 Téléphone: 514 453-7600, poste 234

Télécopieur: 514 453-7601

inscriptions@mon-camp.ca www.mon-camp.ca



Pour plus d'information : www.mon-camp.ca/ski-natation





Le très hon. Justin Trudeau

Papineau

529, rue Jarry est, suite 302 Montréal, Québec H2P 1V4

Téléphone: 514-277-6020



Bienvenue à toutes les femmes!

sourdes de Québec

6780, 1re Avenue Bureau 340, Charlesbourg Québec (Québec) G1H 2W8 Tél.: (418) 626-8691 ATS Tél.: (418) 626-9252 Fax: (418) 626-5352 www.cafsq.org

Voyage en Andalousie (Espagne)

Photos: Johanne LAUZON

Du 17 septembre au 4 octobre dernier, nous étions 11 personnes sourdes : Johanne Lauzon, André Deschênes, Élise Bénard, Julie Talbot, Gilles Gravel, Ginette Gingras, Luce Bonin, Maude Lessard, Jeannine Villemaire, Styve Fortin, Gabriel Lavigne ainsi que 2 interprètes : Hélène Brisebois et Denise Lefebvre accompagnée de son conjoint Pierre Grothé, qui se sont envolé vers Malaga en Espagne.

Nous avons séjourné à l'hôtel-appartement Le Bajondillo à Torremolinos qui est, soit dit en passant, située sur le bord de la mer Méditerranée, une des plus grosses stations balnéaires d'Espagne. Au menu : soleil, mer et sable. Les magasins, bars, restaurants et cafés de la Calle San Miguel sont le point central de cette ville regorgeant de complexes hôteliers.

Nous avons pu profiter de la plage et de la piscine de l'hôtel, la température pour cette période de l'année est idéale entre 26 et 32 degrés Celsius.

La première journée d'excursion, nous sommes allés visiter Nerja que l'on appelle « balcon de l'Europe », nous avons pu déguster une immense paella cuite sur feu de bois et pu visiter la célèbre Grotte de Nerja qui a une stalactite de 32 mètres. Et nous avons été à Frigiliana, un typique village blanc, situé à flanc de montagne à 450 mètres d'altitude.

Chaque jour, nous avions des visites, entre autres : souper spectacle de flamenco. À Malaga et son centre-ville, nous avons pu déguster les célèbres churros et faire la tournée des bars à tapas. Puis nous sommes allés en train à Benalmadena pour prendre le téléphérique vers le sommet du mont Calamorro, avec ses 800 mètres de hauteur. La vue était extraordinaire, on a pu assister à un spectacle de vol de rapaces.

Puis nous avons pris l'autobus jusqu'à Mijas qui est un petit village blanc enchanteur perché en haut des montagnes. Il faut grimper et descendre parmi ses nombreuses petites ruelles blanches et fleuries, on peut même visiter le village à dos d'âne, sans oublier la visite de la grotte de la vierge de la Pena.

Torrox, un petit village blanc et fleuri qui a plus de 2000 ans d'histoire, avec ses rues étroites à l'architecture maure et ses recoins typiques, nous a conquis. Nous avons dîné dans la maison de Maria, située très en hauteur avec un paysage à couper le souffle. Nous y avons goûté à la gastronomie andalouse enrichie par la cuisson sur feu de bois.



La journée du 25 septembre, par le plus heureux des hasards, avait lieu la célèbre parade à la calle de San Miguel, située à 5 minutes de notre hôtel. Ce fut une belle occasion de voir les traditions de l'Andalousie. Ce fut une fête magnifique avec une superbe procession : parade de chevaux, de chariots décorés de fleurs et les habitants tout fiers dans leurs plus beaux atours avec les dames qui s'en donnent à cœur joie avec leurs jolies robes. Musique, Flamenco, alcool et tapas à profusion!

Nous avons ensuite visité Ronda, une arène de taureaux, une des plus anciennes d'Espagne, le Pont Neuf et le ravin Tajo, de même que la porte d'Almocabar, l'ancien mur arabe. Nous avons terminé notre visite par le Port de Banus qui est une marina de luxe située près de Marbella.

Puis ce fut au tour de Gibraltar (Angleterre), une ville très connue pour son histoire et sa situation géographique. La ville, qui date de 1703, est une ancienne colonie anglaise. On a pu voir les Macaques (singes) qui habitent dans les hauteurs des tunnels et visiter son centre-ville. On a pu entrer dans les tunnels de la Seconde Guerre mondiale. Ces tunnels d'environ 52 km ont été creusés avec l'aide de miniers Canadiens. Nous avons terminé la visite avec un arrêt dans le vieux Marbella et ses remparts, près de la mer.

La ville de Grenade fut la capitale du dernier royaume musulman de la péninsule ibérique, qui a été reconquis par les Rois Catholiques en 1492. On a pu visiter le palais de l'Alhambra et le Generalife ainsi que son centre-ville.

Nous avons terminé avec Tanger (Maroc). Nous nous y sommes rendus en transbordeur (ferry) du port de Tarifa. On a pu visiter la Médina (vieille ville), la Kasbash (forteresse), ainsi que le bazar et les chameaux. On a eu le bonheur de déguster un dîner typiquement marocain. ■

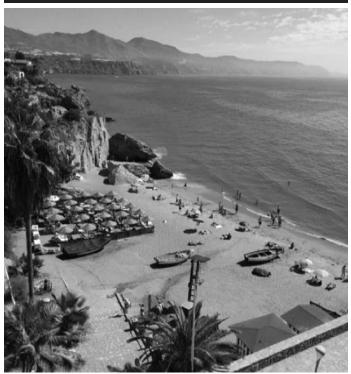








Voyage en Andalousie (Espagne) • Suite et fin







Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org 4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6 514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca

Visite de Joel Barish au Québec (suite et fin)

Photos : Joel BARISH

Par Daniel FORGUES, président, Fondation des Sourds du Québec

Au dernier numéro, vous avez pu constater qu'un article intitulé Visite de Joel Barish en visite au Québec a intéressé un grand nombre de lecteurs.

Rappelons que Daniel Forgues de la FSQ avait alors guidé Joel et sa femme qui ont effectué 13 visites en sol québécois. Voici la suite des photos qui complètent le reportage photographique.



Dégustation de la tire d'érable au Mont-Tremblant

Dégustation de la délicieuse poutine à Québec en compagnie de Jacques Boudreault

Visite au local de l'Association des sourds de Québec (ASQ)





Nouvelles de l'AMS

Association Montérégienne de la Surdité Inc.

Par Julie BOULAIS, coordonnatrice

Photos: AMS



La saison d'automne s'est envolée très vite! Plusieurs activités à l'AMS ont eu lieu, au grand plaisir des membres!

Tournoi annuel de Baseball-poches

Ce tournoi a eu lieu le samedi 5 novembre dernier et les participants se sont mérité de beaux prix en argent comptant. Cette activité a connu un franc succès encore cette année. Pour obtenir une telle réussite, il faut remercier les organisateurs. Plus d'une quarantaine de joueurs ont participé avec une dizaine de visiteurs. Beaucoup de plaisirs étaient au rendez-vous. Attention : l'an prochain ce sera le 10^e anniversaire de notre Tournoi Baseball-poches... quelques surprises vous y attendront!!!



Notre fête de Noël

Cette fête du samedi 3 décembre a aussi fait des heureux et s'est déroulée dans un climat chaleureux au Pavillon Gérard Morin, avec pour bien commencer, une célébration dynamique offerte par l'équipe de pastorale de Maison de la Foi. Un



succulent buffet a pu être dégusté par plus de quatre-vingts personnes présentent. En soirée, nous avons eu la belle présence du Père Noël Latour qui est venu encore cette année donner des cadeaux aux nombreux enfants. Plusieurs jeux et cadeaux ont été distribués. L'équipe de bénévoles du comité activité, dont les membres du CA, ont encore une fois contribué au succès cette belle fête!

L'année 2017 s'annonce très bien remplie, avec des activités et sorties. Enfin, nous profitons de ce temps de l'année pour vous offrir à tous et à toutes nos meilleurs vœux pour une année remplie de joie, de santé et de prospérité!



Montréal

Accessibilité universelle: La Ville de Montréal offre les services de sous-titrage

Source : portail officiel de la Ville de Montréal – 20 décembre 2016 - http://ville.montreal.qc.ca

Afin de rendre plus accessible les institutions démocratiques de la Ville de Montréal, tel que décrit dans son édition du Plan d'action 2015-2018 de la Politique d'accessibilité universelle 2011, le Bureau de la Présidence du Conseil offre depuis quelques séances déjà, le service de sous-titrage à toutes les citoyennes et à tous citoyens qui le désire, pour les séances du conseil. Ce nouveau service fait partie d'un ensemble d'initiatives qui visent à faciliter la participation de tous aux activités démocratiques.

« La vie démocratique montréalaise repose sur des activités et sur l'engagement des citoyens au quotidien. Il est donc primordial que le plus grand nombre de Montréalaises et de Montréalais possible puissent être informés et qu'ils disposent des connaissances de base en ce qui a trait au fonctionnement de leurs institutions », a déclaré le président du conseil municipal, monsieur Frantz Benjamin.

Le sous-titrage des séances fait suite à une demande d'une citoyenne, madame Lise Dugas, lors de la période de questions d'un conseil de ville au mois de janvier 2015. Madame Dugas avait alors demandé l'étude de projet à l'administration en interpellant la conseillère responsable du développement social et communautaire ainsi que de l'itinérance, madame Monique Vallée.

« Notre administration est heureuse de voir le dynamisme et la proactivité de ses citoyens. Par sa demande, Madame Dugas nous a permis d'améliorer le vivre ensemble montréalais et l'accessibilité universelle à nos institutions démocratiques », a précisé Madame Vallée.

Le sous-titrage des débats permettra aux malentendants ainsi qu'aux personnes en francisation de pouvoir lire les sous-titres des débats et ainsi rendre les activités démocratiques plus inclusives.

La Ville souhaite ainsi veiller à l'accessibilité démocratique qui se fait notamment par la connaissance des institutions et du système démocratique. Ce faisant, elle veut moderniser et améliorer ses canaux démocratiques, notamment par la connaissance qu'ont les citoyens.

Pour parfaire celle-ci, le Bureau de la présidence a récemment produit des capsules vidéo pour donner plus de visibilité et pour mieux faire connaître les institutions de la ville. Un projet pilote, la Caravane de la démocratie est aussi en voie d'être instaurée de façon permanente. Elle est composée d'élus locaux, de représentants des Conseils jeunesse, interculturels et des Montréalaises, ainsi que de l'ombudsman, de l'Office de consultation publique de Montréal (OCPM) et également du Service de la diversité sociale et des sports.

« La Ville de Montréal travaille fort afin que les Montréalaises et Montréalais, puissent s'investir et à participer au sein d'instances comme le conseil municipal, le conseil d'arrondissement ainsi que les commissions. C'est une question d'accessibilité, mais aussi de transparence, deux enjeux que nous avons à cœur », a conclu Monsieur Benjamin.

Saint-Michel Parc-Extension Montréal

Anie Samson

Vice-présidente du comité exécutif Responsable de la sécurité publique et des services aux citoyens Maire d'arrondissement 514 872-8173 asamson@ville.montreal.qc.ca



Les mouvements des associations de l'Ouest

Par Martin BOUCHER, collaboratioin spéciale

Bonjour les abonnés,

Comment allez-vous? Avez-vous passé de belles fêtes? Je sais que la météo nous a joué des tours depuis des fêtes. Mais c'est bien l'hiver chez les Québécois! N'est-ce pas!

Je suis excité de vous écrire! J'ai fait des recherches sur des diverses associations et je commence par l'Association des Sourds d'Edmonton.

L'association des Sourds d'Edmonton, fondée en 1951, n'avait à ses débuts que 20 membres qui vivaient autour de la ville d'Edmonton. Avant d'aller plus loin, je vous explique comment l'organisme a été fondé. Douglas Ferguson et Réal Bouchard se sont rencontrés au « Silk Hat Restaurant ». Ils ont discuté concernant la fondation du Club des Sourds d'Edmonton. Et ce fut un succès. Le premier président de l'Association des Sourds d'Edmonton fut Douglas Ferguson.

L'organisme a grossi au fil des années suivantes, et en l'an 2000, le président était Grant Underschultz et l'organisme comptait 253 membres. Ils ont donné toute leur énergie pour un grand projet.

Les curieux se demandent quel est ce grand projet sur lequel ils travaillaient...

Ils voulaient réunir plusieurs organismes ensemble : l'Association des Sourds d'Alberta (qui ressemble à notre ALSQ), L'Association des Sports Sourds d'Alberta (comme notre ASSQ) et l'Association de la Culture et Société des Sourds d'Alberta (comme notre SCQS). Et tous appuyaient ce projet de longue haleine...

En 2002, un nouveau président élu, Dale Hergott, et son conseil d'administration, ont réussi à agrandir le nombre de membres et ont décidé de cesser de louer un bâtiment, l'Association des Sourds d'Edmonton achetait alors un nouveau bâtiment d'un montant de 500 000 \$. Et le bâtiment se nomme « Edmonton Association of the Deaf Community Centre » (c'est un peu comme le CCSMM).



Le bâtiment de l'EADCC.

Photos fournies par Martin BOUCHER

Pendant 4 ans, ils ont fait de grosses rénovations et ils ont rendu le bâtiment accessible à la communauté des Sourds.

Le 14 novembre 2009, une date des plus importantes dans l'histoire de la communauté des Sourds d'Edmonton : l'Association des Sourds d'Edmonton effectuait le dernier paiement hypothécaire et devenait officiellement propriétaire d'un bâtiment de la communauté des Sourds d'Edmonton.

En automne 2015, il y avait une grande fête pour le 65e anniversaire de l'Association des Sourds d'Edmonton. Et il est toujours debout aujourd'hui.

Le président d'aujourd'hui monsieur Donald McCarthy. Il a complété au moins 3 mandats à titre de président, et au moins 20 ans comme membre de l'Association des Sourds d'Edmonton.

Je tiens à féliciter les membres du conseil d'administration qui se sont succédé au fil des ans et aux nombreux membres qui ont bénéficié des services de l'Association des Sourds d'Edmonton. ■

Les noms des présidents et des fondateurs



Donald McCarthy Président et co-fondateur



Real Bouchard Co-fondateur



Douglas Ferguson Co-fondateur



Association des **S**ourds de **L**anaudière Inc.







Photos: ASL

Party de Noël de l'ASL

Le samedi 10 décembre dernier avait lieu le party de Noël annuel de l'ASL. Un nombre record de 62 personnes y ont participé. Un buffet a été servi vers 17 h, suivi de plusieurs jeux durant toute la soirée. Merci à tous les gens présents et aux bénévoles qui font toujours un travail remarquable pour assurer le bon déroulement des activités. On en profite pour souhaiter à tous une merveilleuse année 2017!

Participation de l'ASL à l'Expo-Sourds de la SCQS

L'Association des sourds était très heureuse de participer à l'Expo-sourds, qui s'est tenue le 19 novembre dernier à Montréal. Trois délégués du conseil d'administration ont pu profiter de la journée pour informer les gens des services offerts à l'ASL et pour échanger avec les autres organismes présents. Vraiment une belle expérience et nous comptons être de retour l'an prochain! Merci au comité organisateur de l'événement!



${\cal A}_s$ sociation des ${\cal S}$ ourds de ${\cal L}$ anaudière Inc.







200, rue de Salaberry, local 312 Joliette (Québec) J6E 4G1 Voix et ATS : 450-752-1426 Fax : 1-866-845-4350

Courriel: asl@cepap.ca Site web: www.asljoliette.org Michel Desjardins



Les participants du party de Noël 2016 de l'ASL tous rassemblés.

🖘 Michel Desjardins et Paul-Émlie Turenne au kiosque de l'ASL. Dannie Richard était également présente.

45^e anniversaire des finissants (1971-2016) Par Yvon MANTHA, collaboration spéciale

Le samedi 5 novembre dernier, sous l'invitation de Claude Lanouette et de Bernard Le Siège, les anciens élèves de la classe « A » et « B » de l'ancienne Institution des Sourds de Montréal étaient conviés à un souper au restaurant Scores à Laval.

Ce fut une très belle fête agréable et conviviale. Cela faisait plus de 25 ans qu'on ne s'était pas vu ni parlé, soit la dernière fête du 20e anniversaire de retrouvailles qui a eu lieu en 1991. Chacun a pris de l'âge si l'on se fit à la couleur de nos tempes...

Nous espérons nous revoir dans quelques années si la santé de chacun nous le permet! ■





2e rangée de droite à gauche : Henri St-Hilaire, Pierre Simard, Richard Levesque, Michel Leroux, Gaëtan Robillard, Bernard Le Siège, Claude Lanouette, Michel Bergeron, Michel Carignan, Richard Véronneau. 1re rangée : Yvon Mantha, Denis Harrison, Jacques Hart, Jean Goulet, Michel Desjardins et Jean-François Barbeau.

Photo datée de 1971. Nous voyons sur la photo les élèves de la classe « A » en compagnie de Jules Jutras alors titulaire.

Nouvelles du

Par Sophie BRUNET, coordonnatrice



Suivez-nous sur Facebook



Fête de l'Halloween

Le 29 octobre dernier, une trentaine de membres du Regroupement des Personnes Sourdes de la Mauricie (RPSM) ont souligné la fête de l'Halloween avec, entre autres, un concours de costumes et des prix de présence. Cette soirée se voulait un moment de rencontre entre les membres dans une ambiance conviviale et festive.



Expo-Sourds 2016

Le RPSM est fier d'avoir participé, pour une première fois, à l'Expo-Sourds de Montréal qui avait lieu le 19 novembre dernier. Cédrik Cloutier, président du RPSM et Nathalie Jomphe, nouvellement embauchée comme adjointe à la coordination, ont représenté le RPSM en tenant un kiosque lors de l'évènement.

Service de relais vidéo

Le 26 novembre, monsieur Mikaël Gélinas, d'Alpha-Sourds de Québec, est venu donner un atelier d'information sur le nouveau service SRV (Service de relais vidéo). Une



trentaine de membres ont pu poser leurs questions et apprendre à mieux utiliser le service qui est fort utile.



Atelier d'informatique

Le 1er décembre, le président du RPSM, Cédrik Cloutier, a donné un atelier d'informatique. Ainsi, quinze membres, moins à l'aise avec l'informatique, ont pu être initiés aux rudiments d'Internet, de Facebook ainsi que de la création d'un courriel.



Conseil d'administration 2016-2017

Président : Cédrik Cloutier
Vice-président : Gabriel Viens
Secrétaire : Diane Gauthier
Trésorière : Danielle Pelletier
Administrateur : François Labrecque
Administratrices : Rita Marchand
Levasseur et Martine Boissée

109 rue Brunelle, Trois-Rivières, QC G8T 6A3 Fax: (819) 909-7097 • rpsm95mauricie@gmail.com

Prévention des incendies et de la sécurité

Monsieur Maxime Dionne, pompier préventionniste, est venu donner une conférence sur la prévention des incendies et de la sécurité le 9 décembre dernier. Les membres ont revu certaines procédures en cas d'incendie.



Party de Noël

Afin de conclure l'année 2016 sur une bonne note, le traditionnel party de Noël du RPSM a eu lieu le 17 décembre. Jeux pour enfants, souper de

Noël traditionnel et soirée dansante étaient au menu de cette journée. Une belle façon de terminer l'année et de remercier tous les membres du RPSM qui ont travaillé fort au sein du RPSM.



Nouvelles de l'APVSL



Par Yvon MANTHA, coordonnateur

Embauche de Geneviève Marcoux-Brochu

Après des semaines d'attente et de négociation avec Emploi-Québec, nous vous annonçons l'embauche, depuis le 14 novembre dernier et ce, pour 30 semaines, de madame **Geneviève Marcoux-Brochu**. Elle travaille avec nous à titre de commis de bureau jusqu'au mois de jun 2017. Étant sourde de naissance, elle



s'exprime en LSQ et elle est bien connue du milieu de la communauté sourde et malentendante.

C'est tout un défi pour elle de travailler avec nous. Nous espérons qu'elle sera en mesure de nous aider à faire avancer les nombreux travaux et projets de l'APVSL. Nous lui souhaitons un vif succès lors de son mandat!



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131 Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2016-2017 Président : Stéphane Caron • Vice-présidente : Brigitte Sabourin Secrétaire : Noémie Savard • Trésorier : Aurèle Fortin Administrateurs : Jean-Luc Gagnon, Mathieu Larivière et Mathieu Lepage

Partie d'huîtres du Club Abbé de l'Épée

Par Guylaine BOUCHER, collaboration spéciale

Le Club Abbé de l'Épée (CAE) a organisé une partie d'huîtres avec 63 convives, le 5 novembre dernier, à la salle communautaire de la Maison des Sourds.



George Krog et Jacqueline Forget ont préparé des huîtres au four.



Merci à Paul Vaillant, Marc Grodin et Alejandro qui nous ont aidé à ouvrir des huîtres pour les préparer au four.



Photos: CAE

Les bénévoles ont préparé un buffet froid.



Club Abbé de l'Épée Inc. (Sourds de Montréal) Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est Bureau 212 Montréal, QC H2E 2Z8 melanconclaire@videotron.ca



Les Sourds ont apprécié ce souper et cette soirée agréables.

Nouvelle direction à l'Association des sports des sourds du Canada



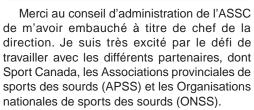
Par Mark KUSIAK, président

À titre de président de l'Association des sports des sourds du Canada (ASSC), il me fait plaisir de vous faire une annonce à propos de notre nouveau chef de la direction.

Tout d'abord, je tiens à remercier le comité de sélection pour son travail acharné pour la sélection du candidat idéal recherché par l'ASSC. Deuxièmement, je tiens à remercier tous les candidats qui ont postulé. Voici maintenant le profil de la personne choisie pour travailler à l'ASSC comme chef de la direction. Cette personne a beaucoup d'expérience au niveau de la gouvernance et a participé à de nombreux conseils d'administration avec différents organismes sans but lucratif. En outre, il a été aussi directeur général pour différentes organisations à but non lucratif. Son côté visionnaire, son leadership et son style de bâtisseur sont des qualités recherchées par l'ASSC.

J'aimerais donc vous dévoiler le nom du nouveau chef de la direction : monsieur Alain Turpin. Il a débuté ses nouvelles fonctions en janvier.

Mot d'Alain Turpin





Chez l'ASSC, les acteurs les plus importants sont les athlètes sourds et malentendants et nous allons les encourager à participer dans les nombreux événements sportifs.

J'ai hâte de collaborer avec vous très bientôt!



CHASSE & PÊCHE

Avec Jacques VADEBONCOEUR

Membre du comité

Courriel: c.p.s.q@hotmail.com

Photos: Jacques VADEBONCOEUR

Premier Derby de l'achigan

Le premier Derby de l'achigan s'est tenu le 17 septembre dernier au Lac Saint-Louis et Lac des Deux-Montagnes à Dorion. La nouveauté de cet événement est que les inscriptions étaient en équipe et nous sommes heureux d'annoncer la participation de 12 équipes.

Résultats:

Plus gros achigan

- 1- Équipe Giga (Gaetano et Gino Abbruzzese) 3.8 lb = 300 \$
- 2- Équipe Giga (Gaetano et Gino Abbruzzese) 1 lb = 150 \$
- 3- Équipe Los Escobasso (Maxim Desroches, Charles-Olivier Leblanc et Alex Trejo) - 2.2 lb = 100 \$

Plus petit achigan

Équipe Rapala (Stephen Pothier et Luc Gareau) - 4 oz = 60 \$

L'équipe Giga a beaucoup d'expérience et a remporté les honneurs! Soulignons le travail des nouvelles équipes, dont les équipes Écotone et Rapala. L'expérience sera renouvelée en 2017 pour une deuxième édition. Plus d'informations vous seront données au cours des prochains mois. Merci à tous les participants! ■



Gaétan Jean junior pose avec deux beaux achigans.



Pascal Petit de l'équipe Fish or Die (chandail noir) pose avec un achigan.



Photo des frères Gino et Gaetano Abbruzzese avec leurs achigans. Ils ont obtenu les 1re et 2e places.



L'équipe Écotone : Pierre-Paul Veira, Frédéric Morneau et Simon Martel.







Jacques Vadeboncoeur et l'équipe Rapala composée de Luc Gareau et Stephen Pothier. Cette équipe s'est mérité le prix du plus petit achigan pêché.

L'équipe Los **Escabasso** composée de Charles-Olivier Leblanc, Maxim Desroches et Alex Trejo et ainsi l'organisateur, **Jacques** Vadeboncoeur.





2435-112, rue Saint-Jean-Baptiste Jonquière, QC G8A 1X3 Courriel: rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2016 - 2017

Claude Savard, président Jean-Yves Bouchard, vice-président Peter Lechensky, vice-président adjoint Carole Brousseau, secrétaire

Marie-Claude Pilote, trésorière Martin Desgagné, administrateur des loisirs



Nouvelles du **Club Lions** Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président Photos: Guy FREDETTE

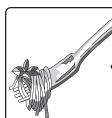
Fête de Noël pour les enfants



Le 18 décembre dernier, nous avons organisé une journée spéciale pour les enfants. Nicole Héon-Lepage a mis son costume de Mère-Noël, la fée des étoiles et le clown, clown à côté de Paul Leboeuf, président Camp Notre-Damede-Fatima, le Lion Robert Généreux du club de Sainte-Thérèse et premier vicegouverneur, ainsi que le Lion Guy Fredette, président du Club MVS.



Le Lion Normand Vallée, président du comité surdité du district U-1, a remis un chèque à Paul Leboeuf, président Camp Notre-Dame-de-Fatima, pour aider la participation des jeunes au camp. Également sur la photo, la gouverneure Nicole Héon-Lepage et le Lion Guy Fredette, vice-président du comité surdité.



À NE PAS MANQUER LA Journée Spaghetti

> En mai 2017 au CLSM Date à déterminer



George Tsantrizos, attaché du bureau du député Gerry Sklavounos, était présent à la fête. Il a offert un cadeau pour les tirages. Il est en compagnie du Lion Guy Fredette.

Intronisation

Le Lion Normand 🗇 Vallée a présidé la cérémonie d'intronisation de la nouvelle Lion Jeannine Rosby qui a allumé la chandelle avec tous les membres.

Après la cérémonie 🔓 d'intronisation, tous les membres posent fièrement avec leur nouvelle recrue, la Lion Jeannine Rosby.





CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)

8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



(514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

LION Guy Fredette

Président 2016-2017

Courriel: lionsmysourds@hotmail.com



Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE, collaboration spéciale

Photos: CLSM

Bonne année 2017!

Fête de Noël des enfants

Le dimanche 18 décembre dernier, le Club Lions, le CLSM et l'AQEPA ont réussi l'organisation d'une belle fête de Noël pour les enfants sourds et entendants qui se sont bien amusés. Toutes sortes activités leurs étaient offertes : jeux gonflables, maquillages, dessins, des cadeaux, barbe à papa, et bien d'autres choses. Grands remerciements à Marie-Pierre Petit et Ginette Gingras pour leur contribution.











Noël des aînés

Le samedi 17 décembre dernier, nous organisions le souper de Noël du Club Âge d'or. Le comité d'organisation a réussi une belle fête avec plus de 65 personnes présentes.





Claudette Bélanger, responsable de l'accueil, et Gibert Lepage à son arrivée.



Carmen Grisé explique le déroulement des jeux.

Célébration eucharistique

La messe du réveillon de Noël s'est tenue au local du CLSM. ■



AVIS DE MODIFICATION

Le CLSM a changé l'adresse de son site WEB Maintenant, c'est « www.clsm1901.ca »



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5 ATS*: (514) 383-0012 • Fax: (514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

clsmsecretaire@hotmail.com

clsm1901.ca

Nouvelles de l'Association sportive des Sourds du Québec

Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets et des communications

Fête des collaborateurs

Le 1er décembre dernier avait lieu la fête des collaborateurs de l'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ)! Afin de remercier l'implication de nos collaborateurs tels que les bénévoles, représentants, partenaires ou salariés au sein de l'association durant la dernière année, l'ASSQ était heureuse de les convier à un souper et ainsi célébrer le temps des fêtes! Beaucoup de plaisir était au rendez-vous avec des jeux amusants!

Grâce à nos commanditaires, nous avons pu gâter notre grande famille de bénévoles et partenaires! Merci!

Restaurant L'Académie • Trattoria a Modo Mio • Polar Bear's Club



1er tournoi récréatif de grosses quilles

Le samedi 3 décembre dernier avait lieu le 1er tournoi de grosses quilles au salon de quilles Volta à Boucherville. Nous vous rappelons que l'Association des Dix Quilles des Sourds du Québec (ADQSQ) est maintenant un sous-comité de l'ASSQ et les 2 représentants sont Gilles Gravel et Christian Jodoin. Un total de 40 joueurs a participé à ce 1er tournoi et les équipes gagnantes sont :

1re place Denis Villeneuve Gustavo Mosquera Michel Desjardins Yves Dubé Total des 3 parties : 1895 2e place
Maxim Desrochers
Mélissa S. Le Siège
Pierre Pigeon
Sacha Gauthier
Total des 3 parties : 1886

3e place Michael Kompogiannis Ivan Lewis Jean-Marc Major Claude Larose Total des 3 parties : 1729



10^e tournoi Invitation

Ce sont 65 participants qui ont joué au volleyball et au badminton le samedi 14 janvier dernier au Cégep du Vieux Montréal. Ce fut une très belle journée amicale! L'ASSQ tient à remercier ses fidèles bénévoles sans qui le tournoi ne serait pas possible! Merci également à Tobi-Lynne P. Payne, notre photographe bénévole du tournoi. Nous remercions également **Badminton Québec** pour leur collaboration pour le tournoi. Finalement, une mention spéciale à Andréanne Ouellet-Gagnon, de la région de Québec, qui a participé fidèlement aux 10 tournois.

Double

Résultats • VOLLEYBALL

 1re place – Bleus
 2e place – Orange

 Caroline Fortin
 Asdale Evans

 Charles-Olivier Leblanc
 Danielle Rousseau

 Ericko Ampuero
 Jeremy Sarrazin-Zi

 Jeremy Vallières
 Maxim Desroches

 Nadine Petit
 Nuradin Ibrahim

 Michael Kompogiannis
 Sonia Labelle

 Rosanne Pigeon
 Sylvain Laverdure

 2e place – Oranges
 3e place – Verts

 Asdale Evans
 Andréanne Ouellet-Gagnon

 Danielle Rousseau
 Cedric Bilodeau

 Jeremy Sarrazin-Zimmer
 Élodie Grenier

 Maxim Desrochers
 Éric Blanchette

 Nuradin Ibrahim
 François Guèvremont

 Sonia Labelle
 Gustavo Mosquera

 Sylvain Laverdure
 Rosalie Labelle

 Sonia Scalabrini

1er : Charles Fecteau / Simon Villeneuve

2e: Sultan Aiam / Fallon Cassista-Bolduc

Photos: Tobi-Lynne P. PAYNE

Résultats • BADMINTON

Simple
1er : Alex L'Allier
2e : Cédrik Cloutier
30 : Mathieu Legault

3e : Mathieu Legault



2^e tournoi récréatif de petites quilles

Le 14 janvier dernier avait lieu le 2e tournoi récréatif de petites quilles, organisé en collaboration avec Gilles Boucher ainsi que les ligues de l'âge d'or du CLSM et Bel Âge, au Salon de quilles Moderne à Montréal. Nous avons eu une participation record de 84 joueurs ainsi que plusieurs visiteurs!

Les équipes gagnantes sont :

1re place Alex L'Allier Claire Melançon Gustavo Mosquera Pascal Petit Pierre Gauthier Réjeanne Sauvageau Total des 3 parties : 3127 2e place Carmelle Morneau George Krog Louise Morisset Clémence Breton Steven Pereira Sylvie Boucher Total des 3 parties : 2918 3e place André Demers Martin Morisset Michel Carignan Michel Desjardins Josée Giroux Nathalie Dumas Total des 3 parties : 2822



Vous trouverez les photos des événements sportifs sur notre page Facebook Association sportive des sourds du Québec – ASSQ

L'ASSQ est fière de collaborer avec la Fondation Maurice Tanguay pour une 2^e année consécutive. **Nous avons**

un objectif de vendre plus de 850 billets pour financer un programme de sport pour les jeunes sourds ou malentendants dans l'Est-du-Québec.

Intéressé à acheter des billets? Contactez-nous : info@assq.org



Association Sportive des Sourds du Québec Suppor

www.assq.org • info@assq.org

514.252.3049 ATS

Supporté financièrement par : Éducation, Loisir et Sport Québec







Naissances, mariages et décès

Collaboration de La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

Décès

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde

MEUNIER, Julie

À Québec est décédée madame Julie Meunier, le 6 décembre 2016 à l'âge de 32 ans.





LIVERNOIS, Maurice



Le 21 novembre 2016, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Maurice Livernois, époux de feu Réjeanne Lépine. Il laisse dans le deuil ses enfants Francine (Ernest) et Serge (Barbara); ses petits-enfants Sonia,

Steve, Priscilla et Pamela; son arrière-petitfils Lucas ainsi que parents et amis.

FRÉCHETTE, Roch Albert

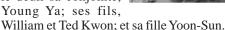
À Montréal, le 13 novembre 2016, à l'âge de 93 ans, est décédé monsieur Roch Albert Fréchette. Il laisse dans le deuil son épouse Suzanne Massicotte; ses enfants Gilles, Nicole (Pierre Labranche); ses petites-filles Stéfanie (Philippe



Arcand), Isabelle (Peter DiMeglio), Marie-Christine (Stéphane Raymond); ses bellessœurs Mariette, Gisèle, Jacqueline; plusieurs neveux et nièces, ainsi que d'autres parents et amis.

BRIÈRE, Robert

À l'hôpital Peace Arch à White Rock, en Colombie-Britannique, est décédé monsieur Robert Brière, le 24 décembre 2016 à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe, Young Ya; ses fils,



LEROUX, Michel

Au CHUM/Saint-Luc, le 9 janvier 2017, à l'âge de 66 ans, est décédé monsieur Michel Leroux, fils de



feu Noëlla Marleau et de feu René Leroux. Il laisse dans un profond chagrin sa copine Mahtab, sa fille Nathalie, sa petite-fille Christina Beauchesne, ses frères et soeurs Rolland (Diane Rioux), Claudette, Serge et Jacqueline (Robert Poirier), ses neveux et nièces ainsi que ses nombreux et précieux amis de la communauté Sourde.

ROBICHAUD, Steve

À Trois-Rivières, le 18 décembre 2016, est décédé à l'âge de 41 ans, monsieur Steve Robichaud, fils de feu Réjean Robichaud et de Diane Isabelle, demeurant à Trois-Rivières. Le défunt



laisse dans le deuil sa mère Diane Isabelle (Marcel Charette); sa soeur Isabelle Robichaud (feu Stéphane Bordeleau); ses nièces: Abigaël et Alexia Bordeleau; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s.

Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection. ■

1 000 000 \$: L'Extra fait un millionnaire en Outaouais

Source : Patrice LAVOIE, directeur corporatif des affaires publiques, des relations de presse et des médias sociaux chez Loto-Québec

Monsieur Michel Cyr, qui réside dans la région de l'Outaouais, a mis la main sur 1 000 000 \$ au tirage de l'Extra du 19 novembre 2016. Monsieur Cyr a acheté son billet au Couche-Tard situé au 35, rue Du Barry à Gatineau. Ce détaillant recevra un lot de 10 000 \$, équivalant à 1 % du gain. C'est au Casino du Lac-Leamy que Monsieur Cyr a reçu son lot.

Faits saillants

- ➤ Monsieur Cyr a vérifié son billet de loterie à l'aide de son ordinateur, dans le confort de sa maison.
- ➤ Quand il a vu le lot associé au nombre de bons numéros qu'il avait, il s'est mis à douter.
- ➤ II a donc demandé à sa conjointe de lui confirmer le tout : il était bel et bien devenu millionnaire en remportant 1 000 000 \$ à l'Extra!
- ➤ Monsieur Cyr nous a confié avoir eu de la difficulté à dormir les jours qui ont suivi la découverte de son gain.
- ➤ Le vendredi 25 novembre, quelques employés du Service aux consommateurs et des communications de Loto-Québec se sont

rendus au Casino du Lac-Leamy pour lui remettre son précieux chèque. Monsieur Cyr était en compagnie de sa conjointe ainsi que de quelques amis et membres de sa famille.

- ➤ Pour l'occasion, Loto-Québec a eu recours à un interprète en langue des signes québécoise pour faire vivre un WOW à Michel Cyr, qui est sourd. Il a ainsi pu profiter pleinement de cette rencontre festive.
- Fébrile et quelque peu nerveux, l'heureux gagnant entrevoit de beaux projets.

Le paiement de lots de loterie dans les établissements de jeux

Les gagnants à la loterie peuvent réclamer leurs lots au Salon de jeux de Trois-Rivières ainsi qu'à celui de Québec, en plus des bureaux de Montréal et de Québec. Il est également possible de faire une réclamation aux casinos de Montréal, du Lac-Leamy, de Charlevoix et de Mont-Tremblant. Tous les détails se trouvent sur le site Web de Loto-Québec à loteries.lotoquebec.com/fr/gagnants/vous-avez-gagne.

À propos de Loto-Québec

Loto-Québec a pour mission de gérer l'offre de jeux de hasard et d'argent de façon efficiente et responsable en favorisant l'ordre, la mesure et l'intérêt de la collectivité québécoise. Le divertissement est au cœur de ses activités. Du 1er janvier au 29 novembre 2016, Loto-Québec a versé 88 lots de 1 million de dollars ou plus. ■



noto: LOTO-QU



Spectacle original adapté en LSQ

Bientôt complet, dernière chance!



25 mars 2017, 19h30 Salle Emile Legault (Cégep St-Laurent) Montréal

Pour acheter vos billets: spectacleinterface@videotron.ca

45,00\$ taxes incl.